

Gymt
adj: "skumt"

"dæ Gymt into"

ACC.178

J. O.

Välbo-Rys
G. Keinonen 1919.

h^yna ~ o, -ar, -a, -a
v. intr. "skynda"

"Ja h^yna m^ag alt va ja kⁱns"

ACC.178

Valbo-Rys
G. Kinnell 1919.

L. A.

Gys, -m, -ar, -ans
m. "skjuts"

'han bj mer pro Gys'

ACC.178

C. A.

Kalwo-Rygr
G. Heineck 1919.

Gäsa, -ar, -a, -a

v. tr. "skjntsa"

"han Gäsa mæ ts Lövi"
(= Lerger)

ACC.178

C. A.

Valbo-Rys
G. Nilsson 1919.

Gäfte ~o, -or, -a, -a
v. tr. "säta lie på skaff"

"Gäfte po lis" (~ löjs)

ACC.178

A. A.

Yalbo-Ryv
G. Nieminen 1919.

Hägelsåsa

"gammaldans"

"Hägelsåsa dansa de par som par"

ACC.178

Tref. medd.

Kalbo-Ry

Y. Niemell 1919

Gäka, -rr, -ts, -a
v. intr. "göra grimaser"

"ska du gäka st mä"

ACC.178

Valbo-Ryn

G. Nimell 1919.

C. A.

Gäckor, -ms
"skaklar på släder"

A. A.

ACC.178
Valbo-Rys
G. Ninen 1919.

gäststy
"mängel"

ACC.178

Valbo-Ryv
G. Niemi 1919.

Tief. nedd.

Gänksbröllop, -st,

n. bröllop vid vilket skänker sjöoo till brud, spelman
w. fl."

"det var et redt Gänksbröllop"

ACC.178

C. A.

Valbo-Plyr
G. Ninen 1919.

h^äera ~ o, h^äer, sk^ar sk^ör
v. tr. "sk^ära" ~ sk^öro

"h^w ha sk^ör s^ae so i^lo"

ACC.178

Valbo-Ryrs

J. Niemi 1919.

M. S.

Göfsl, -sl, -lar, -lans
m. "skyffel"

ACC.178

Välbo-Ryz
G. Kinnell 1919.

A. J.

Sölåga

- f. 'sjökanten'

a. 233

ACC.233

Vägsäter

Valbo-Pyr
H: L. 1919.

Göteborg

nom. propr. "den onde"

"den vä Göteborg"

ACC.178

A. P.

Välbo-Ryff
G. Nilsson 1919.

Görä

"skillnad"

"de Görä jo dsm, som ha värf
into & värfä"

ACC.178

F. O.

Valbo Rys
G. Kinnell 1919.

Görs, - m

m. "torr linklut, som låg fästa, eld"
(anv. vid upptändn. av eld)

ACC.178

Fünf. medd.

Kalbo-Ry
G. N. H. 1919.

Göröst, - m

m. "ost av sur och söt mjölk samt ägg"

"Göröst, de den de kallar mjölkost"

ACC.178

L. A.

Valbo - Ryr

H. Heimo 1919.

Joh

(*) sköt (m.)

SFA

gl. best. - and

ACC. 2009 A

gl. v. skjuta.

Välbo-Ryr 29
492

Joh

vb. * skjuta ihopa

i. Söt ihopa

'Marva'

ACC. 2009 A

Jh subst. * sköt.

Välbo-Ryr 29
GD

Göta, -ar

v. tv. "laga, reparera"

"Göta en lejo"

ACC.178

Tillf. medd.

Valbo-Ryn
G. Nilsson 1919.

šēna, -a, -w, -mo
f. "kārna"

"šēna a fu_l r sm_{er}"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryr
S. Wille 1919.

š-ša, -ar, -a, -a
v. intr. "kša"

"kóva kēsar"

ACC.178

A. A.

Valbo - Papp
G. Ninen 1919.

Joh

vb. ^(X) kesa

zèsa, = 27

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39

GD

Jäsuvär, -värst

N. "sådant väder, att korna kesa"

"i da a de vektige Jäsuvär"

ACC.178

A. R.

Valbo - Ryv
G. Niineu 1919.

gösta, -a, -er, -ms
f. "kista"

ACC.178

M. P.

Valko-Pyyö
E. Heimonen 1919.

Sèvhänt
-adj. "vänsterhänt"

"der swaf o värs sèvhänt"

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
4. Novembe 1919.

Sinjstræ, -t

N. "syjälträ i smörkärna, varmed grädden
sättes i rövelse"

ACC.178

Kalle-Ryv
L. Nilsson 1919.

A. J.

ſog, -st, ſog, -a
n. "ſog"

ACC.178

cll. 7.

Valbo-Pyr
G. Heino 1919

sok, -t
adj. "jock"

"ta sakt och sm^{er}"

A. J.

ACC.178

Valbo-Ryh
G. Kinnell 1919.

Söpl, söfsl, -lar, -lans
m. "kjol"

"en stöka söfsl"

ACC.178

Kalbo-Ryfs

J. Heinen 1919.

M.F.

sak, sam
m. "köld"

"go int r saks"

ACC.178

A. J.

Valbo - Ryd
H. Minnen 1919.

Säbüg - Säbn, Säbnt
adj. "kyllig"

"der säbnt into

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryd
& Wäner 1919.

Säna, -a

f. "torkhus för malt" och "lin"

ACC.178

C. O.

Valbo-Ryv

G. Ninnell 1919.

Joh

vb. Köra

sup. zot

ACC. 2009 A

Välbo-Rys 29
CGD

Sýpa, Sýpa
"lockord på höns"

ACC.178

A. H.

Valbo - Ryr

G. Holm 1919

Syr, syn, -ar, -ans
m. "jur"

"Syn æ fäbkon"

ACC.178

A. A.

Kalbo-Ryz
G. Winck 1919.

Joh

Ajuder, n.

zyr

ACC. 2009 A

Välbo-Pyr 29
C.D.

Joh

vb. fydra (1)

fyra, -ar

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 39
LH

Sÿra, -ar, -'a, -a
v. tr. "tjundra"

"væn a Sÿra"

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
& Hlinell 1919.

gak, -a

f. "kåke" (på hästen)

ACC.178

M. J.

Kalbo - Ryy
G. Niininen 1919.

säkorém, -a

f. "rem under hästens haka"

"tä ~~hög~~ säkoréma"

ACC.178

A.A.

Valbo-Rys
G. Winesen 1919.

Joh

Sjäder, m.

zäder, n. zädrar

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 29
GD

Säfte, -ar, -a, -a
v. tr. "rengöra lin"

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryv
Y. Niininen 1919

sæghsts
adj. "lnois"

"va dm æ sæghsts"

ACC.178

A. A.

Valbo - Ryn

G. Winck 1919.

sjäckshät, -m, -ar, -ans
m. "gammaldags hatu, som gick långt
fram över jannau."

"ja högar sjäckshätans"

ACC.178

Tillf. medd.

Valbo-Ryv
& Heinen 1919.

säkta, -er, -a, -a
v. tr. "rengöra lin" (= säfta)

ACC.178

C. A.

Valbo-Rygg
G. Winck 1919.

Säma, -er, -a, -a
v. tr. "räfsa hö"

"hö a nēro jo jāhet o sämar"

ACC.178

Valbo - Rys
G. Niinonen 1919.

F. O.

Sænd
adj. "bekant"

"ja va gøt sænd mer hass far"

ACC.178

A. J.

Kalbo-Ryg

L. Niessen 1919.

Särskörs, -st, -körs

n. "kors av tjära, som ströks på husen
vid påsktiden för i världen för att
skydda för mordängeln".

J. O.

ACC.178

Valbo - Ryd

G. Hirnén 1919.

särensfiner - n; rar - rans
n. "ringfinger"

"ha ren po särensfiner"

ACC.178

Valbo - Ryn
& Niemi 1919.

A. A.

särensömöta, -a, -er, -ens
f. "hjärtan" (mycket moget)

"har vaes de särensömötter"

A. J.

ACC.178

Valbo - Ryp
& Niemeli 1919.

sävbo, -st, -o, -a
n "bakkavel"

"go äter sävbst r bina"

ACC.178

Yalbo - Ryp

L. Heinen 1919.

C. R.

Söpa ~ -a, -er, söpts söpt
v. tr. "köpa"

"söps e km"

ACC.178

A. J. H.

Valbo - Ryt
G. Hämén 1919.

Söra vält, sör vält, södr, söf v.
v. intr. driva korna till betet

"ho sör vält me kräka"

ACC.178

A. P.

Valbo-Ryr
H. Ninnu 1919.

Söngär, -gär, -gäkar, -ans
m. "kyrkogård"

"här ha got stäl to söngär"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryör.
G. Ninnu 1919.

sörka, -a, -er, -ms
f. "Ryrka"

"dr har e hta sörka"

ACC.178

L.A.

Valbo-Ryr
G. Ninnu 1919.

Sörkoläskrägs, -ön, -är, -ano
m. "krage och skjortbröst av socherduk"

"han häidsörkoläskrägsja"

ACC.178

F. O.

Välbo-Rydt
G. Wimmer 1919.

görsel, -st, görsel, -a

n. "kär" (av alla slag); gammalt uttryck.

ACC.178

J. O.

Valbo-Rys
I. N. N. 1919.

gösbär, -st, -bär, -a
n. "körbär"

"här vet en int va gösbär vel
säja"

ACC.178

H. 76.

Valbo-Ry
G. Hinnell 1919.

táfol

"spektakel"

"táfol, de desáms ssem t'empó"

ACC.178

J.O.

Valbo - Ry
& Hinnell 1919

täls, - on
m. "smutslager"

"der va sukt mer täls jo mävrä"

ACC.178

Kalho-Ryv

G. Kinnell 1919.

G.O.

tälst

adj: "smutsig"

"bäst æ so tälst"

ACC.178

J. O.

Valbo-Rygs
H. Kinn 1919

tahj₋érk
"talgot"

"tahj₋érk knäks₋er jo r₋uta"

F. O.

ACC.178

Vallo-Ryt
G. Meinell 1919.

täska - a - ör - ms

f. "ficka"

"se ä ör i täska"

ACC.178

A. H.

Valbo-Ryz
G. Minck 19.19.11

ta, tar, tok, tòks
v. tr. "taya"

"ho tok söpölimen"

178

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryr
G. Winell 1919.

ta stovvra me saj"
"gå omkring i stugorna"

ACC.178

A.A.

Kalbo - Ryr
G. Niemi 1919.

Joh

Agel, n.

Agel, Agelst

(lin)tagel ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 39
1922

Joh

a. ^{*}Aggot
Agata
'Aggig'

ACC. 2009 A

Välbo-Pyr 39
UGD

tak

n. "tag"

"ja fä^änt^o tak"

ACC.178

Tillf. medd.

Valbo-Rysz
4 Minck 1919.

täköfs, - st

n." kanten av en tak"

"der is go täköfsot"

ACC.178

A. A.

Valbo - Ryv
& Ninnca 1919.

po täks

prep. uttryck: "på tal"

"po täks som gämbes sistor"

ACC.178

Tilf. medd.

Valbo - Rym
J. Niemi 1919.

tältröst, -m, -'ar, -ans
m. "taltrast"

"tältrösten Gårds so grant"

ACC.178

Välbo-Ryv
G. Ninnu 1919.

J.O.

telbringare, - η
m. "tillbringare"

"der myskk r telbringare"

ACC.178

Valbo-Rytt

G. Winca 1919.

Tief. medd.

tēja, -ja, -er, -mo
f. "tija"

"e rēton tēja"

16. N.

ACC. 178

Valbo-Ryfs

G. Ninen 1919.

tém^o (pluralis?)
"spektakel"

"han hä^äs mö^ög^ö t^ém^o f^ör s^aj"

ACC.178

J. O.

Valbo-Ryd
G. Nilsson 1919.

ten, -st
n. "tenn"

"der ont om ten"

ACC.178

A.-L. J.

Talbo-Ryv
G. Winca 1919.

tiga, -or, tids, tigt
v. br. "tigga"

"ho tids ml to hsser"

ACC.178

C.A.

Valbo-Pyör
G. N. 1919.

tih, tiht

adj. "tidig" adv. "tidigt"

"tils po msvan"
A. P.

ACC.178

Valbo-Ryrs

G. Nilsson 1919.

L. A.

tímor, - rst

n. "timmas"

"Sörs tímor"

ACC.178

Välbo-Rygd

G. Nilsson 1869.

A-S.F.

Timönny -ar

m. "tidigt mogen potatis"

J. O.

ACC.178

Valbo-Rytt

J. Nilsson 1919.

tina, -a, -rr, -ms
f. "matsäckask"

"ho. säts tina r vägen"

ACC.178

L. A.

Valbo-Ry
G. Hinner 1918.

Joh

vb. Aaga

ptc. pt. Fokomp 'Aagna'

ACC. 2009 A

Välbo-Ryr 39

UD

tökta, -ar, -a, -a
v. tr. "tükta"

"han tökta n hät"

ACC.178

C. A.

Kalbo-Ryn
G. Heinen 1919.

töms, -m, -ar, -ans
m. "tumme"

"eu kröksto töms"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryör
& Nimens 1919.

tråktät

"traktering"

"en fe_k tråktät r var stöva"

ACC.178

J. O.

Valbo-Ryd
J. Niemi 1919.

tramp, - on

m. "öppan förstugukvist"

"ja hör n^u s^en unto jo tr^amp^on"

ACC.178

J.O.

Valbo-Rygd
G. Kiinen 1919.

Joh

*
Arasematta, J.

Aräsamata, -er

ACC. 2009 A

Valbo-Rgr 39
GD

trèla, -a, -m, -ms
f. "trilla"

"dm kan ta trèla"

A. S. J.

ACC.178

J. O.

Valbo-Ryd
G. Keiminen 1919.

trm - o - t
adj. "trind"

"e tréns kaka"
J.O.

ACC.178

Välbo - Rys
G. Niinen 1919.

A - S. J.

tröma, -a, -er, -mo

f. "trumma" (= täckdike)

J. S.

ACC.178

Kälbo-Ryv

G. Nainen 1919.

Joh

*
Arumne^äss, m.

Arö¹u¹o¹s, -ar

'bälgeting'

ACC. 2009 A.

Valbo-Ryr 39
GD

Joh

reb. Pro

Arue, pres. Aruer

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 39
UD

trun, trunr, trunds, trunt
v. intr. "tro"
"ja trunr ents jaut"

(äldre även tro)

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryr
G. Himmell 1919.

trjms, -st

n. 'trjme (god svin)'

ACC.233

Vägsäter

Valbo-Rygt
Nj. L. 1919.

tra

adj. "envis," "efterhängren"

"han va so tra"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryv
& Winckel 1919.

tråbéd

adj. "kruserlij" (om någon, som man måste
truga)

"den gäma æ so tråbéd"

ACC.178

A. A.

Välbo-Ryx
& Hiweli 1919.

trag, -st, trag, -a

n. "träy"

"trägst ha gëna"

ACC.178

M. S.

Valbo-Ryd
G. Nilsson 1919.

tröks¹, -m
m. "träckelträd"

"ta ur tröks¹"

C. A.

ACC. 178

Valbo-Ryr
G. Nilinen 1919.

trökka, -ar, -a, -a
v. tr. "träckla"

"trökka et sylväg"

ACC.178

C.A.

Valbo-Ry
G. Niemi 1919.

Trävär, - st

n. "väderlek (regn el. torra) som häker
i sig"

ACC.178

Valbo-Ryn
G. Kinnell 1912

A. A.

Joh

Aräd, n.

Aræ, st. =, best. -a

ACC. 2009 A

Valbo-Rgr 29
49

tränta, -a, -er, -ms
f. "trantäs"

"en mänds me träntor"

ACC.178

16. N.

Valbo-Rys
G. Hinner 1919.

Joh

~~Ariska~~

vb. *Ariska

Ariska, mes. = ar

'Ariska'

ACC. 2009 A

Välbo-Pgr 29
lyd

träska, -a
f. tröskning"

"no ha dr jof träskaa"

ACC.178

A. N.

Kalbo-Ryrs
G. Nilsson 1919.

träska, -or, træksts, trækst
v. tr. "tröska"

"träska rög"

ACC.178

A. B.

Valbo-Ryr
G. Ninen 1919.

trävs, - m, - ar, - ans

m. "en samling av åtte "krubber"
(= 32 siderskræver)

"en stor træv"

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
& Niineli 1919.

trge, -r, -ds, -t

o. intr. "trampa"

"ska ha mæ o trge" (vid hölassning)

ACC.178

A. A.

Valbo. Ryz
G. Winck 1919.

tr̄s̄a, -a, -'er, -ens
f. "trampa på vävstol"

"der här kälör vr tr̄s̄a"

ACC.178

Kalbo-Rymf

J. Keimou 1919.

A. H.

tröka, -ar, -a, -a
v. intr. "vara tålig"

"ja ha tröka löysmaⁿa"

ACC.178

A. J.

Kalbo-Ryv
E. Nilsson 1919

trsl, -'st, trsl, -'a

n. "trou"

"ga ina, sa'n, "der trsl jo
vagon"

ACC.178

Välbo - Ryd
G. Niwelle 1919.

M. J.

trses

"Småpinnar" (avfall vid lagning
av en gädsgård)

"en höjor trses"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ryv
G. Niemelä 1919.

tobak, -on
m. "tobak"

"der ont som tobak"

ACC.178

C. O.

Valbo-Rygg
J. H. H. H. 1919.

Joh

Före, n.

Förord

'Förord'

ACC. 2009 A

Valbo - Rgr 29

GD

Joh

v. Aska
Aska

ACC. 2009 A

Välbo-Ryr 29
GD

tr̄sam
adj. "trevhj"

"eu tr̄sam t̄s̄ōgo"

ACC.178

A. P.

Kalbo-Ry
G. Niinistö 1911

For

a. * Först

Första

'Förstig'

ACC. 2009 A

Valbo-Pgr 39
GD

trilengar, -ans

m. pl. "trillingar"

"dr æ trilengar"
J.O.

ACC.178

A-S. 7.

Valbo-Ry

G. Heinen 1919.

tvä^hömsk, -sk?

m.? "tvärträ mellan skaklarna"

ACC.178

Kälbo-Rygg

G. Niiniluoto 1919.

U. J.

Tva vit

=ugglans rop: "bli barn i huset"

ACC.178

N. N.

Valbo-Pyr
G. N. 1919

tröngon, - el
adj. "trungen"

"dm æ tröngon te t"

Tanf. medd.

ACC.178

C. A.

Välbo-Rys
G. Heinesen 1919.

Joh

*
Avåra, f.

→
Avåra

↑ ('grötvis' av Juretopps')

ACC. 2009 A

Välbo Ryn 39
GD

tvärra, -a

f. "grötstake" (en redskap att röra i)
gröten med)

"dè nakälrv v. tvärra"

ACC.178

A. Z.

Kalbo - Rys
G. Nilsson 1912.

tvät sⁱy
v. tr. "tvätta upp"

"Jal ska ner o tvät sⁱy kvar"

ACC.178

A. P.

Kalbo - Rym
G. Nilsson 1919.

Joh

vb. * Ay [till]

Ay, pres. Ayr 'räcka'

Ay - Aä

'räcka till'
ACC. 2009 A

Kalbo - Ryr 39
GD

Tydli

adj. "tydlig" (= fullkomlig)

"der tydli sän^{er}"

ACC.178

A. J. 16.

Kalbo-Ryv
& Heinen 1919.

tj¹nbrö¹t, -t

(yngre: tj¹nbrö¹t) n. "tunnbröd"

"tj¹nbrö¹t sm¹älar sä sö¹nr"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryz
G. Hincen 1919.

tynskär, -st

n. "gammaldags träte, anv. vid tappning
av dricka")

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
& Heinen 1919.

tynovánez, -m, -ar, -ano
m. "tinnuz"

"de træfa, n r tynovánezom"

J.O.

ACC.178

Valbo-Ryft

G. W. W. 1919.

tyn^uer, -er, -ans
m." Strimlor, som hö^uet bre^udes ut i"

"lag hö^ut i tyn^uer"

A. A.

ACC.178

Valbo - Ryr
G. Winck 1919.

tjyta, -or, töt, tötts
v. intr. "guta"

"der töt so stögt"

ACC.178

b. O.

Valbo-Ry
G. Himmell 1919.

tjta, -a, -er -ms
f. "Ljusstake i julgran"

ACC.178

Kalbo-Ryf

G. Ninnell 1919.

J. O.

ta, -a, tar, tára
f. "tå"

"e óns ta"

A. J.

ACC.178

Valbo-Ryz
G. Ninnel 1919

täk₆sa, -sa, -sa, -sa
f. "tväryxa"

ACC.178

Välbo - Bygd

G. Kinnell 1918.

F.O.

tähs, täm
m. "tjäl"

"nar täm æ un jöra"

ACC.178

J. O.

Sälbo-Rym
G. Kinnou 1919.

täbgröy
"tjäl"

J. O.

ACC.178

Valbo-Ryz
J. Niemi 1919.